

林拱辰〈仰山吟社請帖〉考釋

林翠鳳*

【提要】

林拱辰(1865~1935)，譜名瑞龍，官章拱辰，字星樞，號景其，宜蘭人，清太學生林釗嗣子，與清代幫辦臺灣撫墾大臣林維源為叔姪。宏通經史，詩賦尤佳。光緒丙戌(1886)縣試，取錄秀才第一。己丑(1889)府試，擢拔一等首班。乙未割臺之役，曾與蘭陽士紳組團抗日。日本據臺後，改攻醫術，懸壺濟世，仁聲遠播。明治三十年(1897)授佩紳章。歷任宜蘭廳參事多年，以及宜蘭廳醫生公會會長、宜蘭街協議員等職¹。

林拱辰曾與貢生李翰卿、秀才林廷倫一起參與設立「仰山吟社」，倡導宜蘭文風甚力。著有《冤童晒》、《醫方大成》、《林拱辰先生詩文集》²等。詩作編校收入國立台灣文學館出版《全臺詩》第16冊³。

昭和9年(1934)仲冬，宜蘭仰山吟社輪值主辦臺北州詩社聯吟大會，身為創社要員的林拱辰為此先行擬就請帖。此份〈仰山吟社請帖〉，收錄於《林拱辰先生詩文集》。作者註：「昭和9年(1934)，新曆11月3日，舊曆9月27日，代宜蘭仰山吟社所撰之請帖。是日臺北州下各詩社假宜蘭舉行聯吟大會。」臺北州，日治時期管轄範圍包括今天的臺北市、新北市、宜蘭縣、基隆市四縣市。〈仰山吟社請帖〉帖中除公告聯吟詩會召開之外，詩人以謙恭的態度，典雅的措辭，充分表現力邀全島吟友蒞臨與會的懇切情意，與現今一般制式請帖的簡略草率風格，迥然異趣。

請帖全文分為三段：首段問候語，以重陽時序開篇，歡喜祝福各地吟友。次段為主旨說明，載明大會召開的緣由、時間、地點，表現屆時與詩友們聚首切磋的期待與信心。末段以宜蘭著名山水恭候款待，吟社全體會員熱烈迎接，展現邀約的熱誠。全文展現仰山吟社渾厚的氣魄，深摯的情意，感人肺腑，令人印象深刻。

* 林翠鳳，國立台中科技大學應用中文系教授。

¹ 以上參考陳長城編《林拱辰先生詩文集》(臺北：玉豐出版社，1977年8月)所附相關傳記資料。

² 林拱辰裔孫林桂川出版，臺北玉豐出版社發行，民國66年(1977)8月。

³ 全臺詩編輯小組編校《全臺詩》第16冊，臺南：國立臺灣文學館，2011年10月，頁13-20。

這份帖文取宜蘭的溫泉、江流等區域山川風物入帖，標誌吟社所在的自然地理特色。尤其「囑令龜山匍匐，翹首望塵；好共蛇崙蜿蜒，折腰候駕」的修辭，將宜蘭地標龜山島與蜿蜒沙丘生命化，以匍匐折腰的姿態，凸顯受邀貴賓的尊崇，從而形塑仰山吟社主辦這次大會極其懇切熱誠的形象，是本文的一大特色。

帖文中大量運用四六句，鋪排出長短有致，錯而不亂的節奏感。以駢儷的修辭，整齊的句式，展現雅麗的風格。作者發揮其內蘊的詩學涵養，使得這份請帖不僅具有公告邀約的功能性，更以富於美感的文字藝術，而達到動人的文學性。本文確實是台灣「尺牘文學」中少見的佳作，值得仔細品賞。

【原文】

仰山吟社請帖〔1〕

重陽〔2〕迫近，風景一新。藉悉 貴社諸先生吟社日增〔3〕，潭祺時若〔4〕，賀之。

謹啟者，本州下聯吟大會，者番〔5〕敝社輪值，預定於本十一月三日即古舊九月廿七日，開於敝街公會堂〔6〕。屆期敬邀列位諸先生，高揚父旆〔7〕，辱赴騷壇〔8〕。就菊花以騁懷，文藻采而凝思。新知舊雨〔9〕，矧雅揚風〔10〕，孰謂霜降肆威，頓令風流〔11〕卻步？

忝〔12〕有湯圍泉湧〔13〕，溫灑吟身；兼之沙滴水流〔14〕，浩添詩興。果惠好而肯適〔15〕，定倡和以偕來。囑令龜山匍匐〔16〕，翹首望塵；好共蛇崙蜿蜒〔17〕，折腰候駕。群慕執鞭〔18〕恐後，曷禁倒屣〔19〕趨前以待。虔修信鯉〔20〕，乞賜回鴻〔21〕。

順請 秋安，統維 惠照百吉。

【考釋】

〔1〕〔仰山吟社〕清嘉慶 17 年(1812)，臺灣知府楊廷理於噶瑪蘭(今宜蘭)創建仰山書院，作有〈蘭城仰山書院新成志喜詩〉，後組「仰山社」，定期以文會友。日治時期大正 3 年(1914)，在宜蘭市西門仰山書院故址成立「仰山吟社」，由廩生林拱辰倡設，貢生李翰卿、秀才林廷倫會同地方士紳所共組，為蘭陽平原擊鉢吟之嚆矢。

〔2〕〔重陽〕節日名。古以九為陽數之極，重陽節是舊曆九月九日，故稱「重九」或「重陽」。魏、晉後，習俗於此日登高游宴。南朝梁庾肩吾〈九日

侍宴樂游苑應令)：「獻壽重陽節，迴鑾上苑中。」

- 〔3〕〔吟祉日增〕書信中的祝頌用語。意謂誦讀詩歌的幸福，每天不斷增高。祉，福祿。
- 〔4〕〔潭祺時若〕書信中的祝頌用語。意謂四時和順，安泰無憂。潭，深邃。祺，吉祥安泰。時若，四時和順。唐白居易〈為宰相賀雨表〉：「臣聞聖明在上，刑政葉中，則天地氣和，風雨時若。」宋蘇軾〈春祈諸廟祝文〉：「願疾沴之不興，庶風雨之時若。」
- 〔5〕〔者番〕這番，這次。者，指示代詞，相當於「這」。
- 〔6〕〔公會堂〕日治時期稱公眾集會的禮堂為公會堂。宜蘭街公會堂位於宜蘭公園內，昭和4年(1929)募款重建。1945年12月國民政府通令全島各地，改稱「公會堂」為「中山堂」。
- 〔7〕〔父旆〕敬詞，類似「尊駕」，指其乘駕車輛。父，同「甫」，對有才德的男子的美稱。《詩·大雅·大明》：「維師尚父，時維鷹揚。」馬瑞辰通釋：「『父』與『甫』同。『甫』為男子美稱。」旆，指車駕或車輛。
- 〔8〕〔騷壇〕詩壇。騷，詩體的一種，即楚辭體。
- 〔9〕〔新知舊雨〕新知，新加入聯吟大會的會員。舊雨，聯吟大會老會員。唐杜甫〈秋述〉：「常時車馬之客，舊，雨來；今，雨不來。」謂過去賓客遇雨也來，而今遇雨卻不來了。後以「舊雨」作為老友の代稱。
- 〔10〕〔挖雅揚風〕闡揚詩教。挖，〈丨、，張揚。風雅，指《詩經》中的《國風》和《大雅》、《小雅》。清陳夢雷〈擬〈古詩十九首〉序〉：「膏沐誰容，何暇鏤金錯采；朽苴恨晚，寧云挖《雅》揚《風》。」
- 〔11〕〔風流〕指灑脫放逸，風雅瀟灑的吟友。《後漢書·方術傳論》：「漢世之所謂名士者，其風流可知矣。」
- 〔12〕〔忝〕羞辱，有愧於，自謙之詞。
- 〔13〕〔湯圍泉湧〕湯圍，指今宜蘭礁溪湯圍溝溫泉。「湯圍溫泉」為清代蘭陽八景之一。湯圍溝溫泉位於宜蘭縣礁溪鄉德陽村，主要分布溫泉溝溪谷中。分類上屬於沉積岩區的溫泉，溫泉熱水儲存於四稜砂岩層(變質砂岩)的裂隙中，源頭是自第四紀沖積礫石層中湧出。臺鐵宜蘭縣礁溪車站前即為溫泉湧出區，站正前方溫泉路至山邊德陽路一帶溫泉飯店、溫泉旅館林立。一出站即可見到溫泉路上的足湯。在礁溪鄉仁愛

路旁，有一座在 2005 年底完工啓用的「湯圍溝溫泉公園」。整個公園範圍從仁愛路一直延伸到礁溪路，面積大約 0.9 公頃。

- 〔14〕〔沙湍水流〕指蘭陽溪。沙湍，即今宜蘭三星鄉，位於蘭陽溪出山谷處。三星在清朝時期稱爲「叭哩沙湍」，乃噶瑪蘭平埔族 *pressionwan* 社的漢譯。漢人對宜蘭平原的拓墾，是自北而南，而後由東向西進行，所以蘭陽溪北邊的溪北地帶是最早墾拓的區域，再來就是溪南一帶的土地，最後則是位處宜蘭平原扇頂部分，易有洪水氾濫，並且是蘭陽溪行水區的三星。清代「沙湍秋水」爲蘭陽八景之一，也是當時遊宦宜蘭的騷人墨客時常吟詠的題目。
- 〔15〕〔肯適〕答應前來，光駕蒞臨。
- 〔16〕〔龜山匍匐〕龜山，指浮於宜蘭東北方海面上的龜山島，屬火山島地質，其岩層主要是由安山岩質的熔岩流和火山碎屑岩所分別構成，目前仍有溫泉及硫氣孔等火山相關活動。從宜蘭縣各處所看到的龜山島，樣貌各有不同，有時可以看到龜山頭，有時龜山頭爲龜身所隱，而龜山頭的外型可能形似烏龜頭(從頭城鎮東北角如石城、大溪一帶觀看)，也可能呈現三角形(從羅東鎮、五結鄉觀看)，這樣隨著地點轉換而形象變異的特色，使得龜山島名聲遠播，而造成的原因是因爲蘭陽平原海岸線呈現弧形，視線可環繞龜山島，因而出現如「龜山轉頭」等這樣的流行詞語。龜山島是從北部進入蘭陽平原，首先看到的明顯地標，因而成爲傳統文學熱門題材，「龜山朝日」爲蘭陽八景之一，清代黃學海、李祺生有〈龜山賦〉。
- 〔17〕〔蛇崙蜿蜒〕一般是指蘇澳至大里間的沙丘，一說是東澳烏石鼻或是北方澳的七星嶺，都具有阻擋強風直襲蘭陽平原的作用。蛇崙與龜山島相呼應，彷彿龜蛇聯合守護蘭陽平原。《噶瑪蘭廳誌》：「廳之形勢，北有龜山嶼，在海中，爲天關；南有沙汕一道，蜿蜒海口，爲地軸；故堪輿家以爲『龜蛇把口』之象。」
- 〔18〕〔執鞭〕持鞭駕車，以表敬仰之意。《史記·管晏列傳》：「假令晏子而在余雖爲之執鞭，所忻慕焉。」
- 〔19〕〔倒屣〕古人家居，脫鞋席地而坐。客人來，急於出迎，把鞋子倒穿。《三國志·魏志·王粲傳》：「(蔡邕)聞粲在門，倒屣迎之。」後用「倒

屣」形容熱情迎客。

- 〔20〕〔信鯉〕書函。《玉臺新詠》漢蔡邕〈飲馬長城窟行〉：「客從遠方來，遺我雙鯉魚。呼兒烹鯉魚，中有尺素書。」「雙鯉魚」，聞一多《樂府詩箋》：「藏書之函也。其物以兩木板爲之，一底一蓋(按，書信就夾在這中間)，刻線三道，鑿方孔一，線所以通繩，孔所以受封泥也。……此或刻爲魚形，一孔以當魚目。一底一蓋，分之則爲二魚，故曰『雙鯉魚』也。」余冠英《漢魏六朝詩選》：「『烹』，煮。假魚本不能煮。詩人爲了造語生動，故意將拆開書函說成烹魚。」後因以「鯉」爲書信的代稱。
- 〔21〕〔回鴻〕回信。鴻，《漢書·蘇武傳》載有大雁傳書之事，大雁即鴻雁，故用以指書信。

林拱辰

提要

林拱辰(1865~1935)，謬名瑞龍，拱辰乃其官字，字星融，號景其，宜蘭人。爲清太學生林則剛子，清幫辦臺灣撫墾大臣林維源之孫。自幼讀書，宏通經史，文藝精妙，詩賦尤佳。光緒丙戌(1886)縣試，取錄秀才第一，補博士弟子員。己丑(1889)府試，擢拔一等首領，補食廉陽。乙未(1895)割臺之役，曾與蘭陽士紳組織抗日。日本據臺後，改攻醫術。明治三十年(1897)投佩紳章。歷任宜蘭廳參事多年，並任宜蘭廳醫生公會會長，宜蘭街編議員等職。大正三年(1914)，與李翰卿、林廷倫創立「仰山吟社」，鼓倡宜蘭文風甚力。

林拱辰生平著作大半毀於昭和二十年(1945)戰火，今僅知著有《寬量嘔》、《醫方大成》醫書兩種行世(與林以詩合著)。詩文殘稿由陳長城編成《林拱辰先生詩文集》出版。該書收錄楊文會撰文三篇、〈歎賦碑碑文〉、〈湖底開闢路碑文〉、〈仰山吟社請帖〉，以及詩三題八首，另有雜聯、書信。游象新評曰：「先生品學自超然，垂老愈覺節愈堅。詩思精透過鳥佛，遊斯宇造境過仙。心存漢魏憂時淚，情抵西臺痛哭年。嶺麥願應懷往事，孤忠耿耿見遺篇。」¹今依該書所收詩作，及屢取回一節編《壽星集》、《新年古志》，內田嘉吉編《南葉集》、《臺灣新報》、《臺灣日日新報》、《詩報》、《風月報》等，加以校錄。

(吳福助 撰)

第拾陸冊【林拱辰】13

御大典恭賦¹⁶

惟皇建極御當陽，萬國趨瞻燕賀忙。曾憶遊臺迎鶴駕，翹欣踐祚荷龍光。維新政治蹤先烈，依舊威名冠列強。旭日輝煌蒸泰運，洋洋瑞氣麗扶桑。

范蠡泛舟五湖¹⁷

枹鼓鳴時已沼吳，拚教軒冕棄泥塗。輕舟一去殊寥寂，曳有西施輿不孤¹⁸。

烏喙雄姿原可虞，漫言去國爲全驅。堂簾大義處何遠，免陷君王罪不辜。

佐越功成忌越誅，乘槎一去跡江湖。曾傳隔世張良出，千古知音共一途。

湯圍溫泉^{得泉字}¹⁸

蘭陽勝景列遺篇，畢竟湯圍景較妍。湧出暖流成沸湯，疑吹活火擁爐煎。縱非和煦春三月，長此熏蒸水一川。好把世間煩慮盡，吟髭灑向此溫泉。

¹ 參考陳長城《林拱辰先生詩文集》，臺北：玉豐出版社，1977年8月；游象新《恭讀林發編先生遺著書後》，《林拱辰先生詩文集》，頁7。

¹⁶ 此詩收於《臺灣日日新報》，1928年11月18日，第四版。

¹⁷ 作者註：「昭和七年(1932)，歲次壬申，舊曆正月三日寄鄧江吟社。」此組詩收於陳長城《林拱辰先生詩文集》。

¹⁸ 此詩收於《風月報》第七十期，「詩壇」欄，1938年8月16日。

¹⁸ 《全臺詩》

《全臺詩》第16冊林拱辰詩作〈提要〉及〈湯圍溫泉〉